

Adlis n Rut

1 1 Dg wussan, ac ami tuya rقادit ddbbaran, iwقاد ij n rחסart n raz x tmurt. Uca iffeγ ij n warqaz s tmyart nnes ed 2 n iחnjirn nnes zi Betlehem die Judea, הima ad izdeγ d rbarrani di tmurt tazbaybect n Muab.

1 2 Aryaz trayan as Elimelex, tamyart nnes Naumi, ed iחnjirn nnes trayan asen Maxlun ed Kiljun; nitni tuy ten d ait Ifratitn zi Betlehem di Judea, ar ami id iwquad di tmurt tazbaybect n Muab, qqimen dinni.

1 3 Elimelex, aryaz n Naumi, ixsi tiqqim tmyart nnes ak 2 n iחnjirn nnes.

1 4 Ina iwien timyarin n Muab, Urba ed Rut, ammu zdyen dinni 10 n isggwasn

1 5 xenni xsien ura ed Maxlun ed Kiljun ed Naumi tqqim hafi (nettat waha), nnhra aryaz nnes ed nnhra 2 n iחnjirn nnes.

1 6 Uca tarrez (tujur) ak tssritin nnes, הima ad arkkwחent zi tmurt tazbaybect n Muab; mayar nettat tuya tsra, Arbbi icsi rgens nnes iwca as ayrum.

1 7 Nettat tsmeח ak tssritin nnes tammurt, mani tuya tqqim. Rxxu ar ami tuya yent dg wbrid n arrwah γar Judea,

1 8 tnna Naumi i 2 n tssratin nnes: Arkkwחemt maca γar ymmatcent! Arbbi ad acent iwc tayri, mamec i t twcint i imttan ed i nec.

1 9 Arbbi ad ij a'tafent ict ict ssahla γar waryaz nnes. Tssndem tent γar uqbbed; maca Urba ed Rut runt dy wjenna

1 10 nnant as: Urid ammu, neccin nxs ak idem nujur γar rγaci nnecc.

1 11 Naumi tnna: Sqbent, yssi! Maimmi txsemt ak idi tujurmt? Ma γari dg waddis inu ead iחnjirn, i γa idwren d iryazn n cent?

1 12 Sqbent, a yssi inu, ed tujurmt; mayar necc wsary, ad iriy ead n ij n waryaz. Waxxa nwiγ, necc γari ead rayas, wah, ad iriy tamddit a n ij n waryaz ad jjeγ iחnjirn:

1 13 Txsemt a' trajamt, γas ar id myarn? Txsemt a' tqament a' tqqiment anect uya nnhra aryaz? Urid ammu, a yssi! Kennint tzzidjzemt ayi aחas; mayar necc irqef ayi ufus n Arbbi.

1 14 Uca arnint ead dg iyuyyan. Xenni Urba tssndem lallas, Rut war zzais tarxu.

1 15 Naumi tnna: Cem ttwarid, tasrift nnem tddakkwar γar rγaci nnes ed γar Arbbi nnes. Edfar i t maca!

1 16 Rut tarra x afs: War id ayi חssar ad am חyydeγ ad eqbey. Mani γa tujurd, d din ujury ura ed necc, ed mani γa tqqimed, a' din qqimeγ ura ed necc. Rγaci nnem d rγacci inu, ed Arbbi nnem d Arbbi inu.

1 17 Mani γa txsied (tmmted), a' din xsieγ ura ed necc, a' din ndreγ ura ed necc. Arbbi ad ayi igg ta ed uya - γar tamnawt id ayi x afm γa ibdan.

1 18 Ar ami tzra, aqqa Rut temmed, ak ids tujur, war tarni ad as tini min γa tegg.

1 19 Ammu ujurnt z idsent γar Betlehem. Ar ami iwquad Betlehem, ihwer ubilaj marra di חtwec n sent. Timyarin nnant: Ta war dji d Naumi?

1 20 Maca nettat tarra x afsent: war id ayi trayant ead Naumi (naeima), maca Mara (tamarzaget); mayar aחas n tarzugi i ak idi igga umqgran.

1 21 S wagra ffyeγ maca s iffassn xwan yjja ayi Arbbi arkkwחeyd. Maimmi id ayi ttrayant ead Naumi, aqqa maca Arbbi imdjex ayi igga ayi min idjan d aeffan?

1 22 Ammu teqebd Naumi ak Rut, tassrit tamuabect, zi tmurt tazbaybect n Muab. Far tmjra n imndi iwquad Betlehem.

2 1 Naumi tuya γars ijjen ittana as zg waryaz nnes, γars tammurt; netta tuya zi twacunt n Elemelex trayan as Buas.

2 2 Ij n wass tnna Rut tamuabct i Naumi: Nec xsey ad ffyeγ γar ijjar ad rquad tidrin, mani id ayi γa iejj ca n ijjen. Nettat tarra x afs: Ujur, ydji!

2 3 Rut tujur din tkkar trqeqd awarn i icwwarn. Tsur dg ijjar n Buas zi twacunt n Elemelex.

2 4 Uca iusedd Buas zi Betlehem γarsen. Netta inna i icwwarn: Arbbi ak idwem! Nitni arrin x afs: Arbbi a' daik igg tfawt (rbaraka).

2 5 Buas issqsa ismeγ nnes, wenni iחttan icwwarn: Umi tgga ydjis taחhrant a?

2 6 Ismeγ iarra x afs: Nettat d ict Muabect, id iusin ak Naumi zi tmurt tazbaybect n Muab.

2 7 Nettat tnna: Necc xsey ad rquad tidrin ed ad jarweγ idyen awarn i icwwarn. Ammu tusedd γarney uca tqqim zg wtfu n rחar γas ar rxxu war tzynfi.

2 8 Buas inna i Rut: Ser, a ydji, war ggur ura γar ij n ijjar nneyni, הima a' trqeqd; war taggwaj zi ssa, maca qim γar tsmyin inu;

2 9 חda ijjar, mani mjarn, ed tujurd awarn asen! Necc ad emey i ismyan inu, war cem חhidin.

Tffuded, tzmmard a'tujurd γar iqubac a'tswed zi, min id tajmen ismyan.

2 10 Nettet tudar zzats ġar tmurt ttna: Mamec i t sdahdġej necc, aqqa cek tbded ak idi, necc maca d rbarrani?

2 11 Buas iarra x afs: I necc marra, itwanna ayi, min tggid i lallam awarn i tamnawt n waryaz nnem, mamec tsmħed di babam ed ymmam, tammurt nnem ed radj (twacunt) nnem tujurd ġar rġacci, tuġa war t tssined awrud.

2 12 Arbbi, Arbbi n Israel, wenni ġar id tusid, ħima a' tddurried sadu wafriwn nnes, ad am ixref min tggid ed a'cem idxjes.

2 13 Nettet ttna: Cek d ašbħan aħtas ak idi, mas cek tggid dayi ur tssiwred s ddrafat ġar tayya nnecc ed necc war dġiġ ura d ict zì tismġin nnecc.

2 14 Ġar rħar n macca Buas inna as: asedd awru ed teced zg wġrum, sisen arqquz nnem di rxdġ! Nettet tqim zzat i icwwarn. Netta iwca as tiġwawin tcca tġiwen icetħ x afs ead.

2 15 Ar ami tkkar a' trqeq tidrin, ierem Buas i ismġan nnes: waxxa nettat trqeq jar idġen, war t tzawart.

2 16 Kenniw ad tsttfem ead zg icwwaħn n wem a'trsusam; nettat a t tġarru kenniw war t tzawarm.

2 17 Ammu tġru dg iġjar ġas ar tamddit. Ar ami tddesz (tssarwet), min tuġa id tġarw, tuġa amni ca n Efa (17 Kilu) n imndi.

2 18 Nettet tsmun i t, tujur ġar ubilaj ed tsscen i lallas, min tuġa tġarw. Xenni tġbedd, min tuġa txmmer zi macca icħten, ed twca as t.

2 19 Lallas tssqsa: Mani trqeq ed txdmed ass a? D amimun, wen tuġa ak idm ibdden. Nettet tħaja i lallas, man wen ġar tuġa txdem, ttna: Aryaz, ġar xdmey ass a, traġan as Buas.

2 20 Uca ttna Naumi i tassrit nnes: A' dais igg tfawt (rbaraka) Arbbi, wen war ikkisen fus nnes zg inni iddarn ed imttan. Ed teawed as: Aryaz a ittēna aneġ, netta d iġjen zg inni id aneġd ġa iēawden timsġiwt.

2 21 Rut tamuabet ttna: Netta inna ayi ead: Qim ġar ismġan inu, ġas ar id smunen timġra inu.

2 22 Mliħ, a ydġi, ttna Naumi i Rut, mara cem tffġed ak tismġin nnes, xenni war dġi wi cem ġa ihwren dg iġjar nneġni.

2 23 Rut tqim ġar tismġin n Buas ġar wrqad n tidrin, ġas ar ami tqda timġra n imndi ed irdn. Awarn as tqim ġar lallas.

3 1 Lallas Naumi ttna as: Ydġi, necc xseġ ad am ggeġ taddart, di ġa tirid mliħ.

3 2 Rxxu wah Buas, wen tuġa cem ġar tismġin nnes, d iġj ittēna aneġ. Ass a ġar tmddit ad izzuzzar imndi.

3 3 Sird, dhen ixf nnem ed iarqeq ddfin nnem, xenni ujur ġar wndrar! War sscan maca ixf nnem i waryaz, ġas ar a' tiri icca iswa.

3 4 Mara iwda ad iħtes, eqer x mani, izzer, ujur xenni din, csi dduri ġar idarn nnes ed tzzreq dinni! Netta ad am iini xenni, min ġa tgged.

3 5 Rut tarra x afs: Marra, min tqqard, a t ggeġ.

3 6 Nettet tujur ġar undrar ed tgga amni qae min tuġa id as ttna lallas.

3 7 Ar ami Buas tuġa icca iswa tuġa t x rxaħar nnes, ikkar iujur, ħima ad izzer ġar iġj n neurric n imndi. Rxxu tusedd nnhra rħess, tearra dduri ġar idarn nnes uca tzzar.

3 8 Ġar wzyen n tmddit iqdiddes waryaz, ifafa infa ict tmġart tzzar ġar idarn nnes.

3 9 Netta isqsa: Man ten cem? (Min tenid cem)? Nettet tarra x afs: Necc d Rut, tayya nnecc. Eggedd maca abħrur n waruħ nnecc x tayya nnecc, maġar cek d amsġa (wenni itēawad timsġa).

3 10 Uca inna netta: Arbbi a' daim igg tfawt, ydġi. Ammu tssened raman nnem icna x umzwar; maġar cem war tuzzired awarn i iezriyn, imzraħ niġ ait bu wagra.

3 11 War tggwed, ydġi inu! Marra, min ġa tinid, ad am t ggeġ; maġa qae wi da jar rħyud a issen, aqqa cem d ict tmġart tmħeq.

3 12 Nican, nec d amsġa, maca din ead iġj n umsġi, wen iudsen x afi necc.

3 13 Sēdu tamddit, ed mara netta tiwcca ixs xenni a' cem iseġ, mliħ, ammu ad iseġ. Mara netta maca war ixs a' cem iseġ, ammu a' cem sġeġ, a ħħeqq Arbbi (ad ġjadġeġ s Arbbi). Qim wda ġas ar atffu!

3 14 Nettet tqim tzzar ġar idarn nnes ġas ar atffu. Maca awrud ad twazarn, tkkar. Maġar Buas war ixs ad isscen, aqqa ict tmġart tuġa tusedd ġar undrar.

3 15 Netta inna as: Ewc ayi 'd taħdat, zì trħħfed. Nettet tetħef i t ed netta iccur 6 n rmudat n imndi ifarrey ten dais uca iarbu as t. Xenni iujur ġar ubilaj.

3 16 Rut tusedd ġar lallas ed tanita tssqsa: Mamec tdġid, ydġi? Nettet tħaja as maħar n min isbħen i ak ids tuġa igga waryaz,

3 17 ttna: 6 n rmudat a n imndi iwca ayi ten; maġar netta inna: Cem war tggurd ġar lallam s ifassn xwan.

3 18 Naumi tarra x afs: Raja, a ydġi, ġas ar tssned, mamec ġa tffġeġ tmsract; maġar aryaz war itihni, ġas ar id iqda tamsract ead ass a.

- 4 1 Buas netta iujur ġar twwart n ubilaj tuġa iqqim dinni. Uca iċċud umsya, wenni xf tuġa issiwer Buas. Nett inna as: Asedd ed tqimed danita! Iusedd uca iqqim.
- 4 2 Xenni iiwid Buas 10 n iryazn zg iwssura n ubilaj, inna: Qimttiwd danita! Nitni ggin t.
- 4 3 Uca inna i wmsya: Ijjar, n Elimelex wen id aneyd itasen, txs Naumi, tenni id iċqben zi tmurt tazbaybect n Muab, a t tzzenz.
- 4 4 Nec xmmey, xsey a' cek x afs ssargbey ad ac iniy: Ettar a t tsyey jar ina da iqqimen ed iwssura n ryaci inu! Mara cek txsed ad as teawded timsyiwt, ammu sey (fekkk)! War txsed maca a' tsyed, ammu ini ayi t, maħend a t ssney; maġar war da ura ed ijj nneyni nnhra cek i tmsyiwt ed necc taseyd awarn ac. Wenni iarra x afs: Necc ad syey.
- 4 5 Buas iarni inna: Mara cek txsed a' tsyed ijjar zg wfus n Naumi, xenni tssayed ak ids ura ed Rut tamuabect, tamyart n wen ix sien, ħima ad iqqim ijjar x isem n umtti.
- 4 6 Amsya inna: xenni war zmmarġ ad syey i ixf inu, ad arytrej taşyart inu. Eţţef cek ttsriħ n tmsyiwt inu; maġar necc war zmmarġ ad syey.
- 4 7 Aċar uya tuġa tdja dg Israel tţbiċet a! Ĥima a' ttwacedd timsyiwt niy abdder n tsbbabt, atarras itkkes tsirit iticc i t i wċeir nnes. Aya ixs ad iini dg Israel afirmar.
- 4 8 Rxxu amsya inna i Buas: Sey i t!, ed netta ikkes tsirit nnes.
- 4 9 Buas inna i marra iwssura ed i marra ryaci: Kenniw ass a tzrim ed tsrim, aqqa necc marra min idjan n Elimelex ed n Kiljun ed n Maxlun syiy t zg wfus n Naumi.
- 4 10 Ura ed Rut, tamuabect, tamyart n Maxlun, syiy tet d tamyart inu, ħima a' tqqim tammurt (taşyart) x isem n umtti, maħend isem nnes jar wi id as ittenan ed jar rħyud n ubilaj war ixssi. Kenniw ass a tzrim ed tsrim (d cwwahed).
- 4 11 Uca arrin x afs marra ryaci di twwart ak iwssura: Neccin nzra ed nsra. Arbbi igga tamyart, id ġa iadfen taddart nnecc, am Raħel ed Lea, tinni isbdden taddart n Israel. Asedd ġar wagra di Efrata ed ġar rċezz di Betlehem!
- 4 12 Taddart tgga am tenni n Berez, Tamar ten id iurwen Juda, zg wara, id ac ġa iwc Arbbi zi tmarty a.
- 4 13 Ammu iiwi Buas Rut d tamyart iujur ġars. Arbbi ijja tsi s ddyset. Turn ij n uħnjir.
- 4 14 Uca nnant timyarin i Naumi: D amimun Arbbi, wen war cem ijjin ass a nnhra ijj n umsya. Isem nnes ad iiri dg Israel icneċ.
- 4 15 Cem a' ġarm iiri ijjin, ad issfarħ ur nnem ed a' cem icsi di twsar; maġar tassrit nnem, cem itxsen, turw i t id, nettat, iħran x 7 n iħnjirn.
- 4 16 Naumi tsi aħnjir tarri t ġar idmarn nnes ed tdwer tssjam i t.
- 4 17 Tajjarin xsent ad as wcent ijj n isem, nnant: I Naumi itwarw as 'd ijj n uħnjir. Ed wcent as isem Ubed. Netta d babas n Isais, babas n Dawid.
- 4 18 Ta d kinta a awarn i Berez: Berez ijjedd Hezrun,
- 4 19 Hezrun ijjedd Ram, Ram ijjedd Amminadab,
- 4 20 Amminadab ijjedd Naxcun, Naxcun ijjedd Salmun,
- 4 21 Salmun ijjedd Buas, Buas ijjedd Ubed,
- 4 22 Ubed ijjedd Isai ed Isai ijjedd Dawid.